

Pro

Chapter 22

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וּמִזָּהָב	מִכֶּסֶד	רַב	מֵעֲשָׂר	שֵׁם	נִבְחָר	1
dan-daripada-emas	daripada-perak	yang-banyak	daripada-kekayaan	nama	Lebih-dipilih	
H2091	H3701		H6239	H8034	H0977	
				טוֹב:	תָּן	
				baik	anugerah	
					H2580	

Nama baik lebih berharga dari pada kekayaan besar, dikasihi orang lebih baik dari pada perak dan emas.

יְהוָה:	כֻּלָּם	עָשָׂה	נִפְגְּשׁוּ	וְרָשׁ	עֲשִׂיר	2
TUHAN	semuanya	yang-menjadikan	bertemu	dan-orang-miskin	Orang-kaya	
H3068	H3605		H6298	H7326	H6223	

Orang kaya dan orang miskin bertemu; yang membuat mereka semua ialah TUHAN.

וְתִפְתִּי	(וְנִסְתָּר)	[וַיִּסְתֵּר]	רָעָה	רָאָה	וְעָרוּם	3
tetapi-orang-bodoh	(dan-bersembunyi)	[dan-bersembunyi]	bahaya	melihat	Yang-cerdik	
	H5641	H5641		H7200	H6175	
				וְנִעְנְשׁוּ:	עָבְרוּ	
				dan-dihukum	berjalan-terus	
				H6064		

Kalau orang bijak melihat malapetaka, bersembunyilah ia, tetapi orang yang tak berpengalaman berjalan terus, lalu kena celaka.

וְחַיִּים:	וְכָבוֹד	עֲשָׂר	יְהוָה	יִרְאָת	עֲנוּה	עֲגָב	4
dan-kehidupan	dan-kehormatan	kekayaan	TUHAN	takut-akan	kerendahan-hati	Ganjaran	
	H3519	H6239	H3068	H3374	H6038	H6118	

Ganjaran kerendahan hati dan takut akan TUHAN adalah kekayaan, kehormatan dan kehidupan.

מֵהֶם:	יִרְתֵּק	נַפְשׁוֹ	שׁוֹמֵר	עָקַשׁ	בְּדֶרֶךְ	פָּחִים	צִנִּים	5
darinya	menjauh	jiwanya	siapa-menjaga	yang-berliku	di-jalan	jerat-jerat	Duri-duri	
H1992	H7368	H5315	H8104	H6141	H1870		H6791	

Duri dan perangkap ada di jalan orang yang serong hatinya; siapa ingin memelihara diri menjauhi orang itu.

לֹא-	יִזְקִין	כִּי-	גַם	דַּרְכּוֹ	פִּי	עַל-	לְנֶעֱר	חָנָד	6
tidak	ia-menjadi-tua	ketika	bahkan	jalannya	mulut	menurut	anak	Didiklah	
H3808	H2204		H1571	H1870	H6310		H5288	H2596	
						מִמָּנָה:	יָסוּר		
						darinya	ia-menyimpang		
							H5493		

Didiklah orang muda menurut jalan yang patut baginya, maka pada masa tuanya pun ia tidak akan menyimpang dari pada jalan itu.

לְאִישׁ kepada-orang H0376	לְוָה yang-meminjam	וְעַבְדָּךְ dan-hamba H5650	וַיִּמְשֹׁל memerintah H4910	בְּרָשִׁים atas-orang-miskin H7326	עֲשִׂיר Orang-kaya H6223	7
--------------------------------------------------	------------------------	---------------------------------------------------	----------------------------------------------------	----------------------------------------------------------	------------------------------------------------	---

מְלוּוָה:
yang-meminjamkan

Orang kaya menguasai orang miskin, yang berhutang menjadi budak dari yang menghutangi.

וְשֹׁבֵט dan-tongkat H7626	אָוֶן kejahatan H0205	(וַיִּקְצֹרְךָ) (akan-menuai)	[וַיִּקְצֹרְךָ] [akan-menuai]	עוֹלָה ketidakadilan	זוֹרֵעַ Siapa-menabur H2232	8
--------------------------------------------------	---------------------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	-------------------------	---------------------------------------------------	---

יִכְלֶה:
akan-berakhir
[H3615](#)

עֲבָרְתוֹ
murkanya
[H5678](#)

Orang yang menabur kecurangan akan menuai bencana, dan tongkat amarahnya akan habis binasa.

לְדָל: kepada-orang-miskin H1800	מִלְחָמוֹ dari-rotinya H3899	נָתַן ia-memberi H5414	כִּי sebab	יִבְרַךְ akan-diberkati H1288	הוּא dia H1931	עֵין mata	טוֹב- Yang-baik	9
--------------------------------------------------------	----------------------------------------------------	----------------------------------------------	---------------	-----------------------------------------------------	--------------------------------------	--------------	--------------------	---

Orang yang baik hati akan diberkati, karena ia membagi rezekinya dengan si miskin.

וְקֵלוֹן: dan-cela H7036	דִּין pertengkaran H1779	וַיִּשְׁבֹּת dan-berhenti	מִדּוֹן pertengkaran H4066	וַיֵּצֵא dan-pergi H3318	לֵץ pencemooh H3887	נִשְׂרָשׁ Usirlah H1644	10
------------------------------------------------	------------------------------------------------	------------------------------	--------------------------------------------------	------------------------------------------------	-------------------------------------------	-----------------------------------------------	----

Usirlah si pencemooh, maka lenyaplah pertengkaran, dan akan berhentilah perbantahan dan cemooh.

מֶלֶךְ: raja H4428	רֵעֵהוּ sahabatnya H7453	שִׁפְתָיו bibirnya H8193	חֵן anugerah H2580	לֵב hati	(טְהוֹרָה) (kesucian) H2889	[טְהוֹרָה] [kesucian] H2889	אֵהָב Siapa-mengasahi H0157	11
------------------------------------------	------------------------------------------------	------------------------------------------------	------------------------------------------	-------------	---------------------------------------------------	---------------------------------------------------	---------------------------------------------------	----

Orang yang mencintai kesucian hati dan yang manis bicaranya menjadi sahabat raja.

בְּגַד: pengkhianat H0898	דְּבָרַי kata-kata H1697	וַיִּסְלַף dan-Ia-menumbangkan H5557	דַּעַת pengetahuan H1847	נִצְרוּ menjaga H5341	יְהוָה TUHAN H3068	עֵינַי Mata-mata	12
-------------------------------------------------	------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	------------------------------------------------	---------------------------------------------	------------------------------------------	---------------------	----

Mata TUHAN menjaga pengetahuan, tetapi Ia membatalkan perkataan si pengkhianat.

אֶרְצָח: aku-akan-dibunuh H7523	רְחֹבוֹת lapangan-lapangan H7339	בְּתוֹךְ di-tengah H8432	בְּחוּץ di-luar H2351	אֲרִי singa	עֲצָל pemalas H6102	אָמַר Berkata H0559	13
-------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	------------------------------------------------	---------------------------------------------	----------------	-------------------------------------------	-------------------------------------------	----

Si pemalas berkata: "Ada singa di luar, aku akan dibunuh di tengah jalan."

(וַיִּפֹּל) (akan-jatuh) H5307	[וַיִּפֹּל] [akan-jatuh] H5307	יְהוָה TUHAN H3068	זְעוּם dikutuk H2194	זָרוֹת perempuan-asing	פִּי mulut H6310	עֲמֻקָּה yang-dalam H6013	שׁוֹתָה Lubang H7745	14
------------------------------------------------------	------------------------------------------------------	------------------------------------------	--------------------------------------------	---------------------------	----------------------------------------	-------------------------------------------------	--------------------------------------------	----

שָׁם:
ke-sana
[H8033](#)

Mulut perempuan jalang adalah lobang yang dalam; orang yang dimurkai TUHAN akan terperosok ke dalamnya.

מִמְנוֹ: darinya	יִרְחִיקֶנָּה akan-menjauhkannya H7368	מוֹטָר didikan H4148	שֹׁבֵט tongkat H7626	נֶעַר anak H5288	בְּלִבְ- di-hati	קְשׁוּרָה terikat H7194	אֵוֶלֶת Kebodohan H0200	15
---------------------	--------------------------------------------------------------	--------------------------------------------	--------------------------------------------	----------------------------------------	---------------------	-----------------------------------------------	-----------------------------------------------	----

Kebodohan melekat pada hati orang muda, tetapi tongkat didikan akan mengusir itu dari padanya.

נָתַן	לּוֹ	לְהַרְבִּיבוֹת	דָּל	עֵשֶׂק	16
siapa-memberi	baginya	untuk-memperbanyak	orang-miskin	Siapa-menindas	
H5414			H1800	H6231	
		לְמַחְסוֹר:	אֶדָּה	לְעָשִׂיר	
		untuk-kekurangan	hanya	kepada-orang-kaya	
		H4270	H0389	H6223	

Orang yang menindas orang lemah untuk menguntungkan diri atau memberi hadiah kepada orang kaya, hanya merugikan diri saja.

וְלִבְךָ	חֲכָמִים	דְּבָרֵי	וְשָׁמַע	אָזְנוֹךָ	קֵט	17
dan-hatimu	orang-orang-bijak	kata-kata	dan-dengarkan	telingamu	Condongkanlah	
	H2450	H1697	H8085	H0241	H5186	
			לְדַעְתִּי:	תְּשִׁית		
			kepada-pengetahuanku	arahkanlah		
			H1847	H7896		

Pasanglah telingamu dan dengarkanlah amsal-amsal orang bijak, berilah perhatian kepada pengetahuanku.

יִכְנוּ	בְּבִטְנִיךָ	תְּשַׁמְרֵם	כִּי	גַּעִים	כִּי	18
diteguhkan	di-dalam-dirimu	engkau-menyimpannya	sebab	menyenangkan	Sebab	
	H0990	H8104				
			עַל־	יַחְדָּו		
			bibiramu	di	bersama-sama	
			H8193			

Karena menyimpannya dalam hati akan menyenangkan bagimu, bila semuanya itu tersedia pada bibirmu.

אֶף־	הַיּוֹם	הוֹרְעֶתְךָ	מִבְּטַחְךָ	בֵּיהוָה	לְהֵיוֹת	19
bahkan	hari-ini	aku-memberitahukan-kepadamu	kepercayaanmu	kepada-TUHAN	Supaya	
H0637	H3117	H3045	H4009	H3068	H1961	
					אֵתְּךָ:	
					engkau	

Supaya engkau menaruh kepercayaanmu kepada TUHAN, aku mengajarkannya kepadamu sekarang, ya kepadamu.

בְּמוֹעֲצָת	(שְׁלִישִׁים)	[שְׁלוֹשׁוֹם]	לְךָ	כָּתַבְתִּי	הֲלֹא	20
dalam-nasihat-nasihat	(tiga-puluh)	[dahulu]	kepadamu	aku-menulis	Bukankah	
H4156		H8032		H3789	H3808	
					וְדַעַת:	
					dan-pengetahuan	
					H1847	

Bukankah aku telah menulisnya kepadamu dulu dengan nasihat dan pengetahuan,

אִמְרִים	לְהַשִּׁיב	אֱמֶת	אִמְרֵי	קִשְׁט	לְהוֹדִיעֶךָ	21
kata-kata	untuk-membalas	kebenaran	kata-kata	kebenaran	Untuk-memberitahukan-kepadamu	
H0561	H7725	H0571	H0561		H3045	
				פ	לְשִׁלְחֶךָ:	
				—	kepada-yang-mengutusmu	אֱמֶת
					H7971	kebenaran
						H0571

untuk mengajarkan kepadamu apa yang benar dan sungguh, supaya engkau dapat memberikan jawaban yang tepat kepada yang menyuruh engkau.

תִּדְרָא	וְאֵל-	הוּא	דַּל-	כִּי	דַּל	תִּגְזֹל-	אֵל-	22
menghancurkan	dan-jangan	dia	miskin	karena	orang-miskin	merampok	Jangan	
H1792	H0408	H1931	H1800		H1800	H1497	H0408	

בְּשַׁעַר:	עָנִי
di-gerbang	orang-tertindas
H8179	H6041

Janganlah merampasi orang lemah, karena ia lemah, dan janganlah menginjak-injak orang yang berkesusahan di pintu gerbang.

אֶת-	וְקָבַעַ	רִיבָם	יִרְיֵב	יְהוָה	כִּי-	23
[objek langsung]	dan-akan-merampas	perkara-mereka	akan-membela	TUHAN	Sebab	
H0853	H6906	H7379	H7378	H3068		

נַפְשׁ:	קָבַעֵיהֶם
jiwa	perampas-perampas-mereka
H5315	H6906

Sebab TUHAN membela perkara mereka, dan mengambil nyawa orang yang merampasi mereka.

לֹא	חֲמוֹת	אִישׁ	וְאֶת-	אָרָה	בְּעַל	אֶת-	תִּתְרַע	אֵל-	24
jangan	kemarahan	orang	dan-dengan	amarah	orang-pemarah	dengan	berteman	Jangan	
H3808	H2534	H0376	H0854	H0639	H1167	H0854		H0408	

תְּבוּא:
pergi
H0935

Jangan berteman dengan orang yang lekas gusar, jangan bergaul dengan seorang pemarah,

מוֹקֵשׁ	וְלִקְחָתָּ	(אֶרְחֹתָיו)	[אֶרְחֹתָיו]	תֵּאָלֶךְ	פֶּן-	25
jerat	dan-mengambil	(jalan-jalannya)	[jalan-jalannya]	engkau-belajar	Supaya-tidak	
H4170	H3947	H0734	H0734	H0502	H6435	

לְנַפְשֶׁךָ:
bagi-jiwamu
H5315

supaya engkau jangan menjadi biasa dengan tingkah lakunya dan memasang jerat bagi dirimu sendiri.

מִשְׁאוֹת:	בְּעֶרְבִים	כַּף	בְּתַקְעֵי-	תִּהְיֶה	אֵל-	26
hutang-hutang	yang-menjamin	tangan	yang-berjabat	menjadi	Jangan	
H4859	H6148	H3709	H8628	H1961	H0408	

Jangan engkau termasuk orang yang membuat persetujuan, dan yang menjadi penanggung hutang.

מִשְׁכָּבְךָ	יִקַּח	לָמָּה	לְשֹׁלֵם	לָּךְ	אֵין-	אִם-	27
tempat-tidurmu	ia-mengambil	mengapa	untuk-membayar	padamu	tidak-ada	Jika	
H4904	H3947	H4100		H0369			

מִתַּחְתֶּיךָ:
dari-bawahmu
H8478

Mengapa orang akan mengambil tempat tidurmu dari bawahmu, bila engkau tidak mempunyai apa-apa untuk membayar kembali?

אֲבוֹתֶיךָ:	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	עוֹלָם	גְּבוּל	תִּסַּג	אֵל-	28
nenek-moyangmu	dibuat	yang	kuno	batas	memindahkan	Jangan	
H0001			H5769	H1366	H5253	H0408	

Jangan engkau memindahkan batas tanah yang lama, yang ditetapkan oleh nenek moyangmu.

יְתִיצֵב	מְלָכִים	לְפָנֶי-	בְּמִלְאֲכָתּוֹ	מִקְהִיר	אִישׁ	הָזֵיתָ	
ia-akan-berdiri	raja-raja	di-hadapan	dalam-pekerjaannya	cekatan	orang	Engkau-melihat	
H3320	H4428	H6440	H4399	H4106	H0376	H2372	
		פ	חֲשָׁכִים:	לְפָנֶי	יְתִיצֵב	בְּל-	
		—	orang-orang-biasa	di-hadapan	ia-akan-berdiri	tidak	
			H2823	H6440	H3320	H1077	

Pernahkah engkau melihat orang yang cakap dalam pekerjaannya? Di hadapan raja-raja ia akan berdiri, bukan di hadapan orang-orang yang hina.